

Некоторые жестовые языки для описания ситуации каузации используют результативные конструкции с двумя предикатами (1). Такие конструкции были описаны для американского жестового языка (АЖЯ) (Kentner 2014) и немецкого жестового языка (Loos 2016a). Исследователи обнаружили, что несмотря на наличие двух предикатов, эти конструкции не являются сложными предложениями с сочинительной связью, наоборот, они проявляют свойства подчинения, и даже, согласно некоторым тестам, моноклаузальности.

- (1) МАЛЬЧИК ЗАЖЕЧЬ БУМАГА ГОРЕТЬ
'Мальчик поджег бумагу'

В русском жестовом языке (РЖЯ) результативные конструкции до сих пор не изучались. Данное исследование поможет разобраться в синтаксических свойствах результативных конструкций в РЖЯ. Для того, чтобы изучить их свойства, мы также провели первое исследование диагностики на моноклаузальность в РЖЯ.

В терминах В.П. Неद्याкова (Недялков 1983) результативные конструкции обозначают состояние предмета, которое предполагает предшествующее действие. Однако, в данной работе мы изучали полипредикативные результативные конструкции. Мы считали конструкцию результативной, если она состояла из двух предикатов, один из которых обозначал процесс, а второй – состояние, возникающее по окончании этого процесса, то есть сам результат (1).

Нашей целью было выяснить, являются ли такие конструкции в РЖЯ биклаузальными или моноклаузальными, и, в случае биклаузальности, являются ли они сочинительными или подчинительными. Мы проверили, работают ли тесты на выделение границ клаузы, которые использовались для американского и немецкого жестовых языков (Loos 2016b), для РЖЯ. Было проверено 4 теста: топикализация – вынесение топика в начало предложения возможно в простом предложении или при подчинительной связи, но не в случае сочинения; местоименное копирование - повторение субъекта, замененное на местоимение, в конце предложения возможно также во всех типах кроме сочинительной; передвижение вопросительного слова – перенос вопросительного слова в конец предложения встречается только в моноклаузальных конструкциях; модальные глаголы – в сложных предложениях модальные глаголы и обстоятельства времени, которые стоят в конце всего высказывания, не могут относиться к первой клаузе. Результаты эликации показали, что повторение местоимения вообще не используется в РЖЯ. Остальные три теста оказались подходящими для разграничения моноклаузальной и биклаузальной конструкций, но не для видов биклаузальных конструкций, как предполагалось изначально. Другими словами, тесты работают в простых предложениях, но не работают в сложных. Например, тест на вынесение топика применим для простого предложения (2), а для сложного – нет (3). Аналогично с вопросительным словом, предложение (4) грамматично, а (5) является неграмматичным.

- (2) САЛАТ ПРИГОТОВИТЬ ПАПА
'Этот салат приготовил папа'
- (3) *ГРОМ ПАПА ГОВОРИТЬ ВЧЕРА БЫТЬ
'Папа говорит, что вчера был гром'
- (4) ЧИТАТЬ КНИГА КТО
'Кто читает книгу?'

- (5) *ЗНАТЬ МАМА КУПИТЬ ШОКОЛАД КТО
'Кто знает, что мама купит шоколадку?'

Итоги применения тестов к результативным конструкциям свидетельствует о том, что по синтаксическим свойствам они больше похожи на моноклаузальные конструкции. Например, возможна топикализация аргумента второго предиката, а также передвижение вопросительного слова, относящегося к субъекту первого предиката, в финальную позицию (6). Или вынесение модального глагола в конец высказывания (7). Следовательно, можно считать, что результативные конструкции в РЖЯ ведут себя, как моноклаузальные.

- (6) БРИТЬ ГОЛОВА БРИТЬ ЛЫСЫЙ КТО
'Кто побрил голову?'
- (7) ПАРИКМАХЕР МУЖЧИНАИ ИНДХ-И БРИТЬ ЛЫСЫЙ ДОЛЖЕН
'Парикмахер должен побрить мужчине голову'

Литература:

1. Недялков В. П. Типология результативных конструкций: результатив, статив, пассив, перфект. – Наука, Ленинградское отд-ние, 1983.
2. Kentner A. Event structure of resultatives in ASL. – 2014.
3. Loos C. Resultative constructions in German Sign Language. – Talk in University of Texas at Austin, 2016
4. Loos C. Give me a break: Determining clause boundaries in two signed languages. – 2016